

ベタニアで香油を注がれる

マルコによる福音書 14:3-9	マタイによる福音書 26:6-13	ルカによる福音書	ヨハネによる福音書 12:1-8
<p>3a イエスがベタニアで、重い皮膚病の人シモンの家において、食卓についておられたとき、</p> <p>3b ひとりの女が、非常に高価で純粋なナルドの香油が入れてある石膏のつぼを持ってきて、それをこわし、香油をイエスの頭に注ぎかけた。</p> <p>4 すると、ある人々が憤って互に言った、「なんのために香油をこんなにむだにするのか。」</p> <p>5 この香油を三百デナリ以上にでも売って、貧しい人たちに施すことができたのに」。そして女をきびしくがめた。</p> <p>6 するとイエスは言われた、「するままにさせておきなさい。なぜ女を困らせるのか。わたしによい事してくれたのだ。」</p> <p>7 貧しい人たちはいつもあなたがたと一緒にいるから、したいときにはいつでも、よい事をしてやれる。しかし、わたしはあなたがたといつも一緒にいるわけではない。</p> <p>8 この女はできる限りの事をしたのだ。すなわち、わたしのからだに油を注いで、あらかじめ葬りの用意をしてくれたのである。</p> <p>9 よく聞きなさい。全世界のどこでも、福音が宣べ伝えられる所では、この女のした事も記念として語られるであろう。」</p>	<p>6 さて、イエスがベタニアで、重い皮膚病の人シモンの家におられたとき、</p> <p>7 ひとりの女が、高価な香油が入れてある石膏のつぼを持ってきて、イエスに近寄り、食事の席についておられたイエスの頭に香油を注ぎかけた。</p> <p>8 すると、弟子たちはこれを見て憤って言った、「なんのためにこんなにむだ使をするのか。」</p> <p>9 それを高く売って、貧しい人たちに施すことができたのに」。</p> <p>10 イエスはそれを聞いて彼らに言われた、「なぜ、女を困らせるのか。わたしによい事してくれたのだ。」</p> <p>11 貧しい人たちはいつもあなたがたと一緒にいるが、わたしはいつも一緒にいるわけではない。</p> <p>12 この女がわたしのからだにこの香油を注いだのは、わたしの葬りの用意をするためである。</p> <p>13 よく聞きなさい。全世界のどこでも、この福音が宣べ伝えられる所では、この女のした事も記念として語られるであろう。」</p>	<p>ルカによる福音書</p>	<p>ヨハネによる福音書 12:1-8</p> <p>1 逾越の祭の六日まえに、イエスはベタニアに行かれた。そこは、イエスが死人の中からよみがえらせたラザロのいた所である。</p> <p>2 イエスのためにそこで夕食の用意がされ、マルタは給仕をしていた。イエスと一緒に食卓についていた者のうちに、ラザロも加わっていた。</p> <p>3 その時、マリヤは高価で純粋なナルドの香油一斤を持ってきて、イエスの足にぬり、自分の髪の毛でそれをふいた。すると、香油のかおりが家にいっぱいになった。</p> <p>4 弟子のひとりで、イエスを裏切ろうとしていたイスカリオテのユダが言った、</p> <p>5 「なぜこの香油を三百デナリに売って、貧しい人たちに、施さなかったのか」。</p> <p>6 彼がこう言ったのは、貧しい人たちに対する思いやりがあったからではなく、自分が盗人であり、財布を預かっていて、その中身をごまかしていたからであった。</p> <p>7 イエスは言われた、「この女のするままにさせておきなさい。わたしの葬りの日のために、それをとっておいたのだから。」</p> <p>8 貧しい人たちはいつもあなたがたと共にいるが、わたしはいつも共にいるわけではない」。</p>

Mark 14:3-9	Matthew 26:6-13	Luke	John 12:1-8
<p>3a And being in Bethany in the house of Simon the leper, as he sat at meat,</p> <p>3b there came a woman having an alabaster box of ointment of spikenard very precious; and she brake the box, and poured it on his head.</p> <p>4 And there were some that had indignation within themselves, and said, Why was this waste of the ointment made?</p> <p>5 For it might have been sold for more than three hundred pence, and have been given to the poor. And they murmured against her.</p> <p>6 And Jesus said, Let her alone; why trouble ye her? she hath wrought a good work on me.</p> <p>7 For ye have the poor with you always, and whensoever ye will ye may do them good: but me ye have not always.</p> <p>8 She hath done what she could: she is come aforehand to anoint my body to the burying.</p> <p>9 Verily I say unto you, Wheresoever this gospel shall be preached throughout the whole world, this also that she hath done shall be spoken of for a memorial of her.</p>	<p>6 Now when Jesus was in Bethany, in the house of Simon the leper,</p> <p>7 There came unto him a woman having an alabaster box of very precious ointment, and poured it on his head, as he sat at meat.</p> <p>8 But when his disciples saw it, they had indignation, saying, To what purpose is this waste?</p> <p>9 For this ointment might have been sold for much, and given to the poor.</p> <p>10 When Jesus understood it, he said unto them, Why trouble ye the woman? for she hath wrought a good work upon me.</p> <p>11 For ye have the poor always with you; but me ye have not always.</p> <p>12 For in that she hath poured this ointment on my body, she did it for my burial.</p> <p>13 Verily I say unto you, Wheresoever this gospel shall be preached in the whole world, there shall also this, that this woman hath done, be told for a memorial of her.</p>	<p>Luke</p>	<p>John 12:1-8</p> <p>1 Then Jesus six days before the passover came to Bethany, where Lazarus was, which had been dead, whom he raised from the dead.</p> <p>2 There they made him a supper; and Martha served: but Lazarus was one of them that sat at the table with him.</p> <p>3 Then took Mary a pound of ointment of spikenard, very costly, and anointed the feet of Jesus, and wiped his feet with her hair: and the house was filled with the odour of the ointment.</p> <p>4 Then saith one of his disciples, Judas Iscariot, Simon's son, which should betray him,</p> <p>5 Why was not this ointment sold for three hundred pence, and given to the poor?</p> <p>6 This he said, not that he cared for the poor; but because he was a thief, and had the bag, and bare what was put therein.</p> <p>7 Then said Jesus, Let her alone; against the day of my burying hath she kept this.</p> <p>8 For the poor always ye have with you; but me ye have not always.</p>